

SOMMAIRE

| | |
|-------------------------|-------|
| RÉSUMÉ | ..... |
| ABSTRAK | ..... |
| SOMMAIRE | ..... |
| LISTE DE TABLEAU | ..... |
| AVANT-PROPOS | ..... |

CHAPITRE I INTRODUCTION

| | |
|------------------------------|-------|
| A. Arrière-plan | ..... |
| B. Limitation des Problèmes | ..... |
| C. Formulation des Problèmes | ..... |
| D. But de la Recherche | ..... |
| E. Avantages de la Recherche | ..... |

CHAPITRE II CADRAGES DE THÉORIES

| | |
|--|-------|
| A. Cadres de Théories | ..... |
| B. Analysé | ..... |
| C. Traduction | ..... |
| D. Outils dans les processus de Traduction | ..... |
| E. Méthodes de Traduction | ..... |
| F. Bande Dessinée | ..... |

G. Bande Dessinée Astérix et Obélix

H. Plan de Conceptuel

CHAPITRE III METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

A. Méthode de la Recherche

B. Source des Données

C. Technique de l'Analyse des Données

D. Procédures de la Recherche

CHAPITRE IV RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

A.1 Résultat de la Recherche.....

B. Analyse

B.1. Traduction mot-a-mot

B.2.Traduction Littérale.....

B.3. Traduction fidèle

B.4.Traduction sémantique

B.5. Traduction adaptée

B.6.Traduction libre

B.7. Traduction Idiomatique

B.8. Traduction Communicative.....

CHAPITRE V CONCLUSION ET SUGGESTION.....

5.1. Conclusion.....

5.2. Suggestion

REFERENCE

SYTOGRAPHIE